

CHECK-LIST¹ pour le DÉPISTAGE de la TUBERCULOSE (ARABE - تعريب)

Présence d'un des symptômes clefs			Score
	Toux chronique (> 3 semaines)	هل مضى على سعالِك أكثر من 3 أسابيع ؟ = « Est-ce que tu tousses ? Depuis plus de trois semaines ? »	+ 2 p.
	Hémoptysie (rejet de sang par les voies respiratoires)	عندما تسعُل، هل هنالك دم في الرِّيق أو البصاق؟ = « Quand tu tousses, y a-t-il parfois du sang dans tes crachats ? »	+ 4 p.
Présence d'autres symptômes ?			Score
	Fièvre modérée (d'origine inconnue)	هل تصيبك الحمى دون معرفة السبب ؟ = « As-tu de la fièvre sans que tu ne saches pourquoi ? »	+ 1 p.
	Sueurs nocturnes	هل تعرّق كثيرا ليلاً ؟ = « Transpires-tu beaucoup la nuit ? »	+ 1 p.
	Perte de poids et perte d'appétit	هل خسّ وزنك وانقطعت شهيتك للأكل؟ = « As-tu perdu du poids et n'as-tu plus envie de manger ? »	+ 1 p.
	Fatigue prolongée et/ou perte d'énergie	هل تشعر بالتعب أو فقدان الطاقة منذ فترة ؟ = « Te sens-tu fatigué ou sans énergie depuis assez longtemps ? »	+ 1 p.
	Douleurs dans la poitrine à la respiration ou pendant la toux	هل تتألم من صدرك عند التنفس أو السعال؟ = « As-tu mal dans la poitrine lorsque tu respires ou tu tousses ? »	+ 1 p.
Présence de facteurs de risque?			Score
	Immuno-dépression suite à une maladie, un traitement etc	هل تعاني من مرض أو تناول دواءً يزيد من تأثير الميكروبات عليك؟ = « Souffres-tu d'une maladie ou prends-tu un médicament qui te rend plus fragile aux microbes ? »	+ 1 p.
	Antécédents de tuberculose	هل سبق أن أصبت بمرض السُّل؟ = « As-tu déjà eu la tuberculose ? »	+ 1 p.
	TOTAL	Nombre total des points = Si score total ≥ 4 points =>référer pour RX thorax	

¹ Cette check-list est un outil de support développé par le FARES, la VRGT et Fedasil sur base d'un outil de la Ligue Pulmonaire Suisse et de leurs expériences propres. Les illustrations et les traductions ont été réalisées par l'ONE

